



**MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**DEKOBRENNER**  
**KALAYO TUBO & KALAYO TERRENO**

# Dokumentinformationen

Montage- und Gebrauchsanleitung für Dekobrenner:

- Kalayo tubo S
- Kalayo tubo M
- Kalayo tubo L
- Kalayo tubo-Q S
- Kalayo tubo-Q M
- Kalayo tubo-Q L
- Kalayo terreno
- Kalayo terreno-Q

Beschreibungen sind für alle oben genannten Modelle identisch. Auf Unterschiede wird gesondert hingewiesen. Abbildungen zeigen den Dekobrenner „Kalayo tubo S“.

Der Dekobrenner wird in dieser Anleitung als „Gerät“ bezeichnet.

## Sicherheitshinweise

### **⚠ GEFAHR!**

Hinweise mit dem Wort GEFAHR warnen vor einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.

### **⚠ WARNUNG!**

Hinweise mit dem Wort WARNUNG warnen vor einer gefährlichen Situation, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

### **⚠ VORSICHT!**

Hinweise mit dem Wort VORSICHT warnen vor einer Situation, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.

### **⚠ ACHTUNG!**

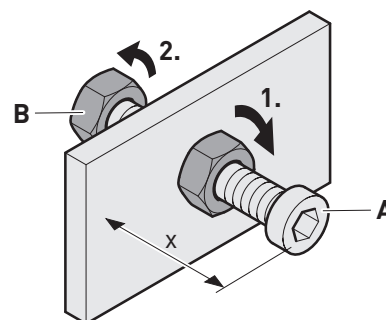
Hinweise mit dem Wort ACHTUNG warnen vor einer Situation, die zu Sach- oder Umweltschäden führen kann.

## Symbolerklärung Text

- ▶ Handlungsaufforderung
- Aufzählung
- ✓ Kontrolle
- 💡 Tipp oder Empfehlung
- § Angabe von Normen oder Richtlinien
- ➔ Verweis auf andere Stellen in diesem Dokument
- 📖 Verweis auf andere Quellen, die zu beachten sind

## Symbolerklärung Abbildungen

### Abb. Nr.



- Hervorhebung der Aktionsteile mit Flächen
- 1. Handlungsschritte mit Nummerierung
- A Teilebezeichnungen oder Maße
- x Maßangaben in mm
- ↪ Bewegungs- und Richtungspfeile

## Inhaltsverzeichnis

<b>1. Sicherheitsinformationen</b>	<b>4</b>	<b>7. Instandhaltung</b>	<b>24</b>
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	4	7.1 Sicherheitshinweise zur Instandhaltung	24
1.2 Autorisierte Zielgruppen	4	7.2 Prüfung	24
1.2.1 Hersteller	4	7.3 Wartung	24
1.2.2 Betreiber	4	7.4 Störungsbehebung	25
1.2.3 Benutzer	4	<b>8. Entsorgung</b>	<b>26</b>
1.3 Verhalten im Notfall	4	8.1 Verpackung entsorgen	26
1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise	5	8.2 Verbrauchsmaterial entsorgen	26
<b>2. Produktinformationen</b>	<b>6</b>	8.3 Gerät entsorgen	26
2.1 Funktionsprinzip	6	<b>9. Anhang</b>	<b>27</b>
2.2 Modelle	6	9.1 Zubehör	27
2.2.1 Kalayo tubo	6	9.2 Konformitätserklärungen	27
2.2.2 Kalayo terreno	7		
2.3 Produktübersicht	7		
2.4 Lieferumfang	8		
2.5 Gerätesymbole	8		
2.6 Technische Daten	8		
2.7 Abmessungen	9		
<b>3. Brennstoff</b>	<b>10</b>		
3.1 Informationen zum Brennstoff	10		
3.2 Zulässige Brennstoffe	10		
3.3 Zulässige Anzündmittel	10		
3.4 Lagerung der Brennstoffe	10		
<b>4. Aufstellung</b>	<b>11</b>		
4.1 Sicherheitshinweise zur Aufstellung	11		
4.2 Einbau in Möbel	11		
4.3 Anforderungen an den Aufstellort	12		
4.3.1 Aufstellort	12		
4.3.2 Sicherheitsabstände	12		
4.4 Aufstellung vorbereiten	13		
4.5 Gerät aufstellen	14		
4.5.1 Kalayo tubo	14		
4.5.2 Kalayo terreno	14		
4.6 Benutzer einweisen	14		
<b>5. Gebrauch</b>	<b>15</b>		
5.1 Sicherheitshinweise zum Gebrauch	15		
5.2 Brennbetrieb	16		
5.2.1 Brennvorgang vorbereiten	16		
5.2.2 Brennvorgang durchführen	17		
5.2.3 Brennstoff nachlegen	19		
5.2.4 Brennvorgang beenden	20		
<b>6. Reinigung</b>	<b>21</b>		
6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung	21		
6.2 Reinigungsintervalle	21		
6.3 Reinigungsmaßnahmen	21		

# Sicherheitsinformationen

## 1. Sicherheitsinformationen

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Dekoration und zur Erzeugung einer Feuer-Atmosphäre im Außenbereich.

Für die Verwendung des Geräts gelten folgende Bedingungen:

- Aufstellung, Gebrauch und weitere Tätigkeiten am Gerät erfolgen ausschließlich durch die entsprechend autorisierte Zielgruppe.
- Die Aufstellung erfolgt im Freien. Der Gebrauch in geschlossenen Gebäuden ist nicht zulässig.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.
- Als Brennstoff wird ausschließlich der Kalayo-Stick verwendet.
- Die Anforderungen und Sicherheitshinweise in dieser Anleitung werden eingehalten.

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig. Insbesondere dient das Gerät nicht zum Heizen oder Grillen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung entstehen.

### 1.2 Autorisierte Zielgruppen

Autorisierte Zielgruppen sind in Personengruppen mit unterschiedlichen Berechtigungen unterteilt.

#### 1.2.1 Hersteller

Der Hersteller und seine Bevollmächtigten (z. B. Fachbetrieb) haben folgende Aufgaben:

- Lieferung, Wartung und Reparatur des Geräts.
- Einweisung des Betreibers in die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts (z. B. durch die Montage- und Gebrauchsanleitung).

#### 1.2.2 Betreiber

Der Betreiber ist verantwortlich für den Bereich, in dem das Gerät eingesetzt wird.

Der Betreiber hat folgende Aufgaben:

- Erfüllung der Anforderungen an den Aufstellort.
- Sicherstellung, dass sich das Gerät stets in einem technisch einwandfreien Zustand befindet.
- Einhaltung der Reinigungs- und Wartungsanforderungen.
- Einweisung der Benutzer.
- Bereitstellung und Beachtung dieser Anleitung.

#### 1.2.3 Benutzer

Eingewiesene Benutzer übernehmen Arbeiten bei Aufstellung, Gebrauch, Reinigung und Instandhaltung des Geräts.

Anforderungen an eingewiesene Benutzer:

- Benutzer wurden bezüglich der sicheren und bestimmungsgemäßen Verwendung des Geräts unterwiesen.
- Benutzer wurden bezüglich ihrer Arbeiten durch den Betreiber unterwiesen.
- Benutzer überwachen das Gerät und die Sicherheitsabstände während des Betriebs.
- Benutzer unterweisen weitere Personen (z. B. Gäste) über Gefahren bei Betrieb des Geräts.
- Kenntnis dieser Anleitung.

Für folgende Benutzer gelten besondere Anforderungen:

- Kinder ab 14 Jahren.
- Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten.
- Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen.

Diese Benutzer dürfen nur tätig werden bei Gebrauch des Geräts unter folgenden Bedingungen:

- Benutzer werden beaufsichtigt.
- Benutzer wurden bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen.
- Benutzer verstehen Gefahren im Umgang mit dem Gerät.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Kinder und Haustiere sind ständig zu überwachen und vom Gerät fernzuhalten.

🔔 Wir empfehlen die Anbringung einer Vorrichtung, um diese Gruppe zu schützen (z. B. vor heißen Geräteteilen).

### 1.3 Verhalten im Notfall

- ▶ Bringen Sie sich niemals selbst in Lebensgefahr.

Wenn es ohne Gefährdung der eigenen Person möglich ist:

- ▶ Warnen Sie andere Personen.
- ▶ Fordern Sie andere Personen zum Verlassen des Bereichs auf.
- ▶ Lassen Sie den Brennstoff vollständig abbrennen.
- ▶ Beaufsichtigen Sie das Gerät bis zur vollständigen Auskühlung.

Wenn es zu einem Brandfall kommt:

- ▶ Löschen Sie das Gerät mit Wasser oder mit einem geeigneten Brandbekämpfungsmittel (Brandklasse A).
- 🔔 Wir empfehlen die Vorhaltung eines Brandbekämpfungsmittels für Feststoffbrände (z. B. ABC-Pulver-Feuerlöscher).

## 1.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung!**

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für den sicheren Umgang mit dem Gerät. Auf mögliche Gefahren wird besonders hingewiesen. Die Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.
- ▶ Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung.
- ▶ Bewahren Sie die Anleitung zugänglich auf.

In folgenden Fällen ist die Verwendung des Geräts untersagt:

- Bei Beschädigung des Geräts oder einzelner Bauteile.
- Bei eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen des Geräts.
- Nach unsachgemäßen Reparaturen.
- Bei fehlenden oder nicht funktionsfähigen Schutzeinrichtungen.
- In geschlossenen Gebäuden, Garagen, Treppenhäusern, allgemein zugänglichen Fluren oder in unmittelbarer Nähe zu Gebäuden.
- In explosionsgefährdeten Bereichen.

In folgenden Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden:

- Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung.
- Bei bestimmungswidriger Verwendung.
- Bei unsachgemäßer Handhabung.
- Bei Verwendung durch nicht autorisierte Zielgruppen.
- Bei eigenmächtigen Umbauten.
- Bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller hergestellt oder autorisiert wurden.
- Bei Umgehung der Schutzeinrichtungen des Geräts.
- Bei Nichteinhaltung der Wartungs- und Reinigungsintervalle.

In Abhängigkeit von der Tätigkeit sind weitere Sicherheitshinweise unbedingt zu beachten. Die Sicherheitshinweise stehen im entsprechenden Kapitel in dieser Anleitung.

- ➔ „4.1 Sicherheitshinweise zur Aufstellung“ (Seite 11).
- ➔ „5.1 Sicherheitshinweise zum Gebrauch“ (Seite 15).
- ➔ „6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung“ (Seite 21).
- ➔ „7.1 Sicherheitshinweise zur Instandhaltung“ (Seite 24).

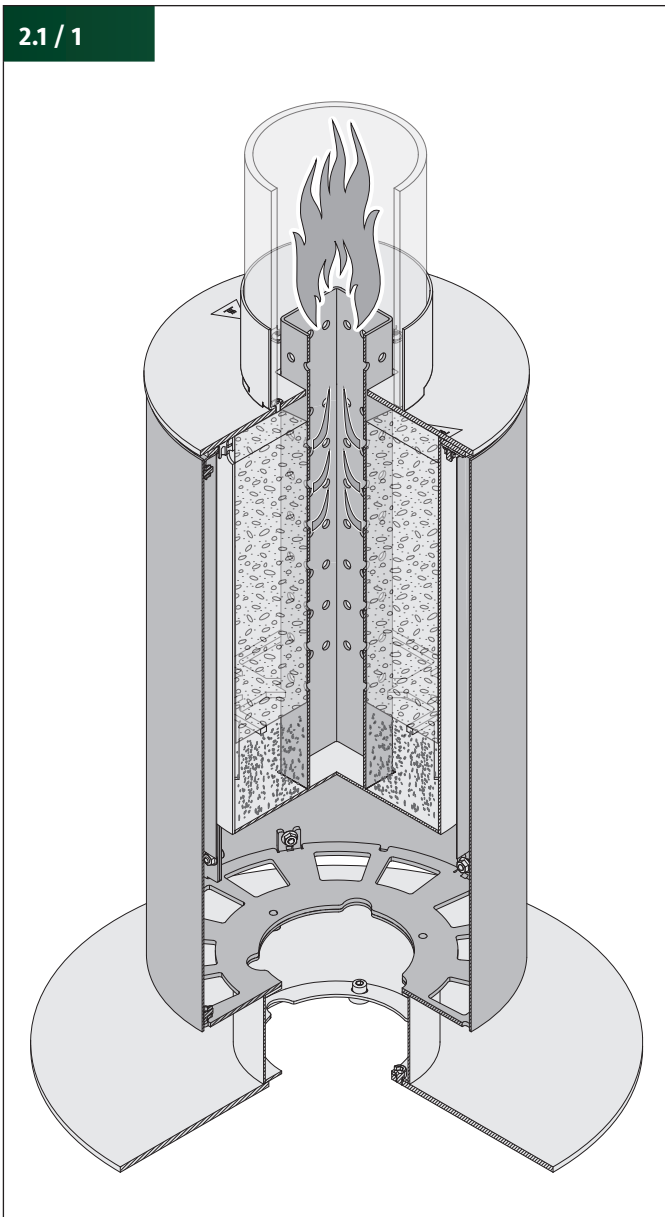
# Produktinformationen

## 2. Produktinformationen

### 2.1 Funktionsprinzip

Die Verbrennung des Brennstoffs erfolgt im Inneren des geschlossenen Brenners. Durch die Öffnungen im Brennerrohr gast der Brennstoff aus und entzündet sich zu einem offenen Feuer. Die für die Verbrennung erforderliche Zuluft entnimmt das Gerät der Umgebung.

2.1 / 1



Der Brennstoff verbrennt nahezu geruchs- und rückstandsfrei. Eine gleichmäßige Verbrennung sorgt für ein ruhiges, helles Flammenbild.

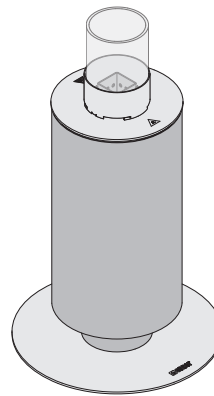
### 2.2 Modelle

Die Produktserie Kalayo tubo & Kalayo terreno ist in verschiedenen Ausführungen lieferbar.

#### 2.2.1 Kalayo tubo

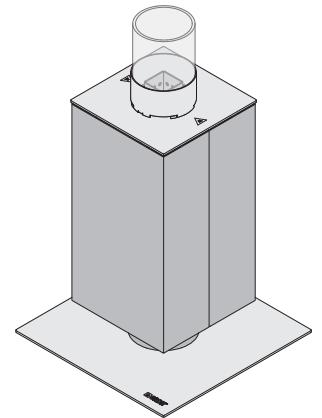
Gerät zum Aufstellen im Außenbereich.

2.2.1 / 1



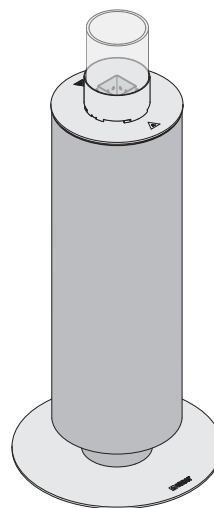
Kalayo tubo S

2.2.1 / 2



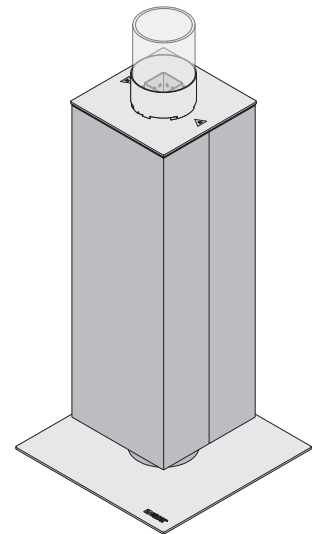
Kalayo tubo-Q S

2.2.1 / 3



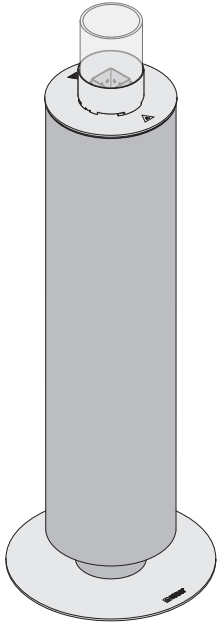
Kalayo tubo M

2.2.1 / 4



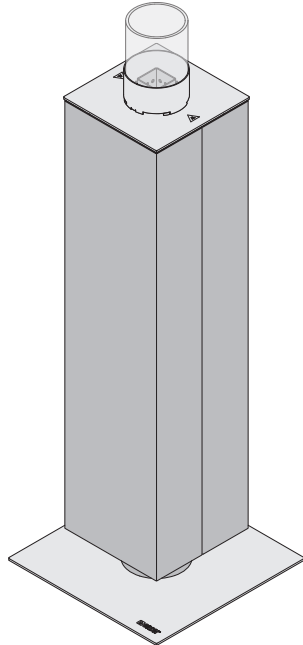
Kalayo tubo-Q M

2.2.1 / 5



Kalayo tubo L

2.2.1 / 6

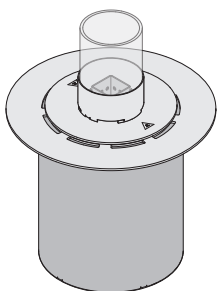


Kalayo tubo-Q L

2.2.2 Kalayo terreno

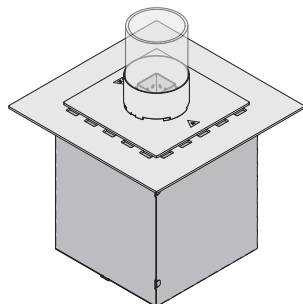
Gerät zum Einbau im Außenbereich.

2.2.2 / 1



Kalayo terreno

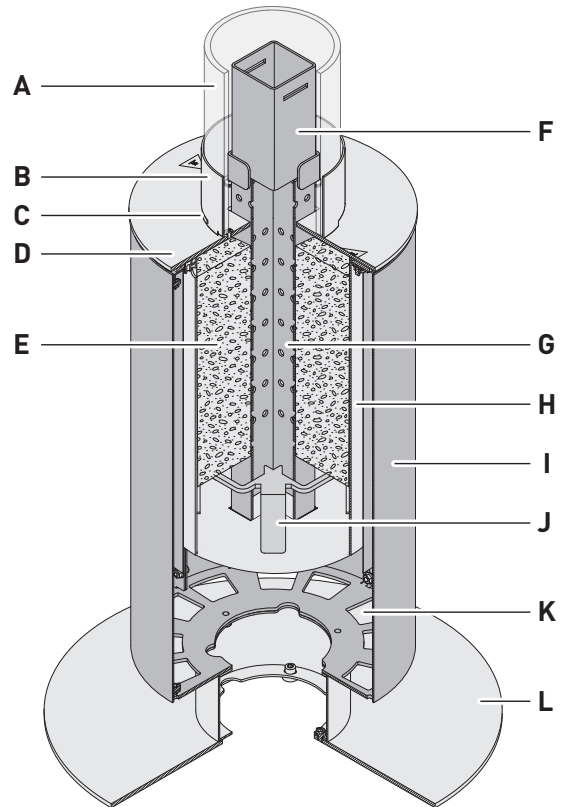
2.2.2 / 2



Kalayo terreno-Q

2.3 Produktübersicht

2.3 / 1



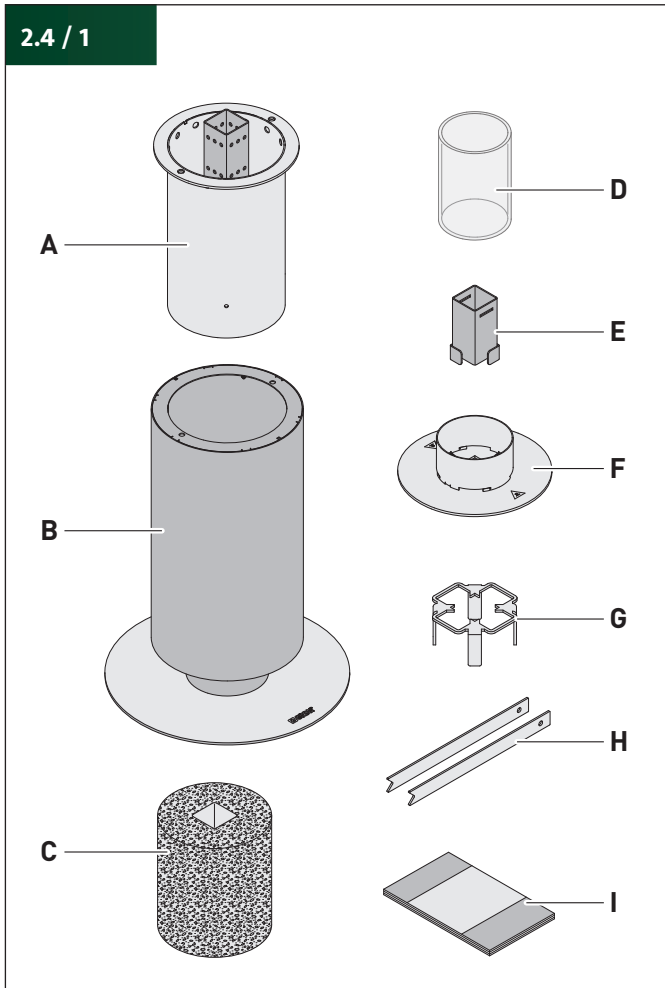
- A Glas
- B Glaskragen
- C Aussparung für Kalayo-Tool
- D Brennerdeckel
- E Kalayo-Stick (Brennstoff)
- F Startadapter
- G Brennerrohr
- H Brenner
- I Gerätekorpus<sup>1</sup>
- J Stick-Erhöhung
- K Zuluftöffnungen
- L Sockel

<sup>1</sup> Nur Kalayo tubo (Kalayo terreno: Hülle).

# Produktinformationen

## 2.4 Lieferumfang

2.4 / 1



- A** Brenner mit Brennerrohr
- B** Gerätekorpus mit Sockel<sup>1</sup>
- C** Kalayo-Stick
- D** Glas
- E** Startadapter
- F** Brennerdeckel mit Glaskragen
- G** Stick-Erhöhung
- H** Kalayo-Tool
- I** Montage- und Gebrauchsanleitung

<sup>1</sup> Nur Kalayo tubo (Kalayo terreno: Hülle).

Das Gerät ist erhältlich in den Ausführungen Nero (schwarz), Weiß, Anthrazit (RAL 7016) und Edelstahl geschliffen.

Für weitere Ausstattungen, Zubehör oder Ersatzteile:

- Wenden Sie sich an den Hersteller oder an den Fachhandel.

## 2.5 Gerätesymbole

Auf dem Gerät sind folgende Symbole angebracht:



Warnung! Heiße Oberfläche.

## 2.6 Technische Daten

### Kalayo tubo S

Aufgabemenge Brennstoff pro Abbrand max.	1 Kalayo-Stick
Brenndauer max.	2,5 h
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Gewicht (leer)	19 kg

### Kalayo tubo M

Aufgabemenge Brennstoff pro Abbrand max.	1 Kalayo-Stick
Brenndauer max.	2,5 h
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Gewicht (leer)	23 kg

### Kalayo tubo L

Aufgabemenge Brennstoff pro Abbrand max.	1 Kalayo-Stick
Brenndauer max.	2,5 h
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Gewicht (leer)	28 kg

### Kalayo terreno

Aufgabemenge Brennstoff pro Abbrand max.	1 Kalayo-Stick
Brenndauer max.	2,5 h
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Gewicht (leer)	15 kg



Kalayo tubo-Q S	
Aufgabemenge Brennstoff pro Abbrand max.	1 Kalayo-Stick
Brenndauer max.	2,5 h
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Gewicht (leer)	20 kg

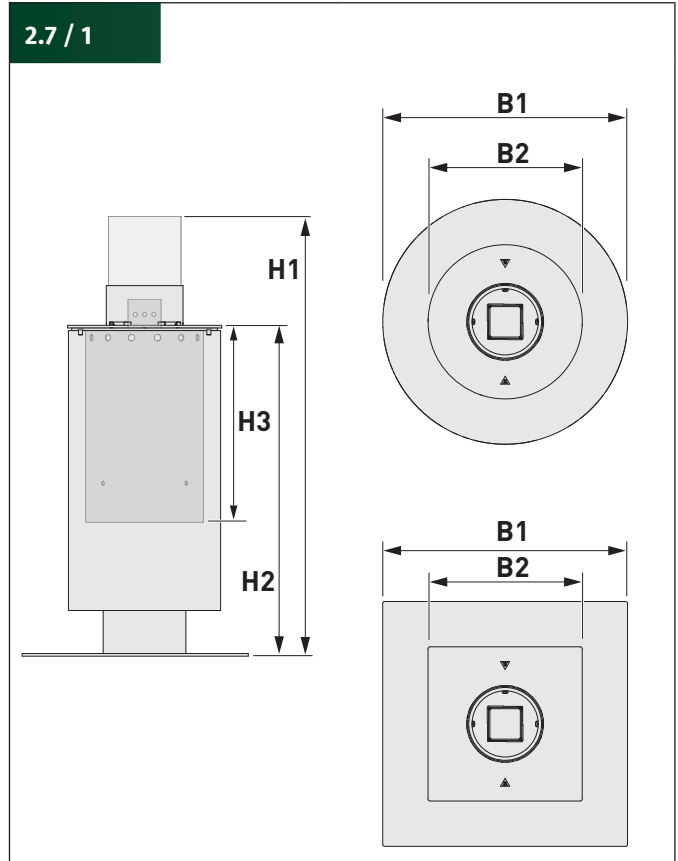
Kalayo tubo-Q M	
Aufgabemenge Brennstoff pro Abbrand max.	1 Kalayo-Stick
Brenndauer max.	2,5 h
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Gewicht (leer)	24 kg

Kalayo tubo-Q L	
Aufgabemenge Brennstoff pro Abbrand max.	1 Kalayo-Stick
Brenndauer max.	2,5 h
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Gewicht (leer)	29 kg

Kalayo terreno-Q	
Aufgabemenge Brennstoff pro Abbrand max.	1 Kalayo-Stick
Brenndauer max.	2,5 h
Zulässige Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Gewicht (leer)	15 kg

## 2.7 Abmessungen

### 2.7 / 1



Maße (mm)	Kalayo tubo S	Kalayo tubo-Q S	Kalayo tubo M	Kalayo tubo-Q M	Kalayo tubo L	Kalayo tubo-Q L	Kalayo terreno	Kalayo terreno-Q
H1	665	665	915	915	1165	1165	485	485
H2	500	500	750	750	1000	1000	–	–
H3	316	316	316	316	316	316	316	316
B1	370	370	370	370	370	370	370	370
B2	230	230	230	230	230	230	230	230

- H1 Höhe gesamt
- H2 Höhe Gerätekorpus
- H3 Höhe Brenner
- B1 Breite gesamt
- B2 Breite Gerätekorpus

## 3. Brennstoff

### 3.1 Informationen zum Brennstoff

Der Kalayo-Stick besteht aus einem speziellen Holz-Wachs-Gemisch mit natürlichen Inhaltsstoffen.

### 3.2 Zulässige Brennstoffe

Für die Verwendung zugelassen ist ausschließlich der Kalayo-Stick. Andere Brennstoffe (z. B. Pellets) und Brandbeschleuniger sind nicht zugelassen.

§ Das Verbrennen nicht zulässiger Brennstoffe ist in vielen Ländern strafbar, z. B.:

- In Deutschland als Verstoß gegen das Bundes-Immissionschutzgesetz (BImSchG).
- In der Schweiz als Verstoß gegen die Luftreinhalteverordnung (LRV).

### 3.3 Zulässige Anzündmittel

Zum Anzünden geeignet sind:

- Stabfeuerzeug
- Langes Streichholz

Andere Mittel sind nicht zum Anzünden zugelassen.

Niemals verwendet werden dürfen:

- Brennbare Flüssigkeiten und Brandbeschleuniger (z. B. Spiritus oder Petroleum) – es besteht Verpuffungsgefahr!
- Papier – verbrennt schnell und verursacht Ascheflug!

### 3.4 Lagerung der Brennstoffe

Lagerung innerhalb von Gebäuden:

- Niemals in der Nähe von leicht entzündlichen oder explosiven Stoffen.
- Niemals in unmittelbarer Nähe zu Wärmequellen (z. B. Heizung).
- In einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Raum.
- Lichtgeschützt im Karton.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern.

## 4. Aufstellung

### 4.1 Sicherheitshinweise zur Aufstellung

#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Aufstellungsanweisungen!**

Fehler bei der Aufstellung des Geräts können zu schweren Verletzungen führen. Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die sichere Aufstellung des Geräts.

- ▶ Lesen Sie dieses Kapitel vor der Aufstellung sorgfältig durch.
- ▶ Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Führen Sie die Aufstellung wie beschrieben durch.

Für die Erfüllung der Anforderungen an den Aufstellort und die Einweisung der Benutzer ist der Betreiber verantwortlich.  
⇒ „1.2.2 Betreiber“ (Seite 4).

Die Aufstellung ist zulässig durch eingewiesene Benutzer.  
⇒ „1.2.3 Benutzer“ (Seite 4).

Um Gefahren zu vermeiden, sind folgende Anforderungen unbedingt einzuhalten:

- Keine Lagerung oder Ablage von brennbaren Materialien oder Flüssigkeiten auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts.
- Das Gerät muss für die Aufstellung unbeschädigt und in einem einwandfreien Zustand sein.
- Bevor das Gerät aufgestellt werden kann, müssen die Anforderungen an den Aufstellort erfüllt sein.
- Das Glas ist stets mit Vorsicht zu behandeln, um Risse oder Glasbruch zu vermeiden.

### 4.2 Einbau in Möbel

Folgende Geräte müssen in geeignete Möbel oder Untergründe eingebaut werden, die Verwendung als freies Standgerät ist nicht zulässig:

- Kalayo terreno
- Kalayo terreno-Q

Für den Einbau des Geräts müssen folgende Anforderungen eingehalten werden:

- Die Möbel müssen stabil und tragfähig sein.
- Als Materialien werden ausschließlich nicht brennbare Baustoffe verwendet (in Deutschland z. B. gemäß DIN 4102 – Baustoffklasse A1).
- Die verwendeten Möbel oder Untergründe sind für den Außenbereich geeignet.
- Alle angrenzenden Bauteile müssen Temperaturen von mehr als 85 °C standhalten können.
- Ein bewegliches Möbel muss gegen versehentliches Verschieben, Umstoßen oder Anheben mit geeignetem Befestigungsmaterial gesichert werden.
- Um einen Wärmestau zu verhindern, sind alle Zuluftöffnungen jederzeit freizuhalten.

# Aufstellung

## 4.3 Anforderungen an den Aufstellort

### 4.3.1 Aufstellort

- Die Aufstellung erfolgt im Freien. Der Gebrauch in geschlossenen Gebäuden ist nicht zulässig.
- Der Bereich muss für den gefahrlosen Betrieb geeignet sein.
- Die Aufstellfläche muss ausreichend tragfähig sein, dabei ist das Gewicht des Geräts zu beachten.
  - ➔ „2.6 Technische Daten“ (Seite 8).
- Die Aufstellfläche muss eben und waagrecht sein.
- Oberhalb des Geräts dürfen sich keine Gegenstände befinden.
- Das Gerät muss gegen Kippen und vor Stößen geschützt sein.
- Eine ausreichende Frischluftzufuhr muss sichergestellt werden.

💡 Wir empfehlen die Aufstellung des Geräts auf einer nicht brennbaren Unterlage (z. B. Glasplatte, Stahlplatte oder Keramikfliesen).

💡 Wir empfehlen die Vorhaltung eines geeigneten Brandbekämpfungsmittels in der Nähe des Geräts.

Die Aufstellung ist nicht zugelassen an folgenden Orten:

- Geschlossene Räume.
- In unmittelbarer Nähe zu Gebäuden (Abstand mindestens 1 m).
- Garagen.
- Treppenhäuser.
- Allgemein zugängliche Flure.
- Explosionsgefährdete Bereiche.
- In unmittelbarer Nähe zu leicht entzündlichen oder explosiven Stoffen.
- In unmittelbarer Nähe zu Wärmequellen (z. B. Grill, Heizstrahler, Lagerfeuer).
- Unterhalb von brennbaren Gegenständen und Materialien.
- Unbeaufsichtigte Außenbereiche.

### 4.3.2 Sicherheitsabstände

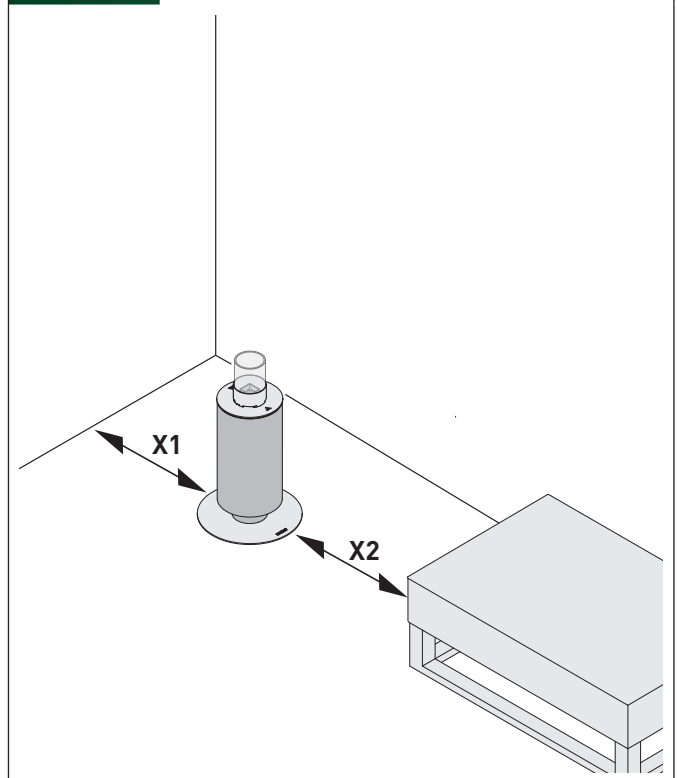
#### ⚠️ WARNUNG!

#### Brandgefahr durch Nichteinhaltung der Sicherheitsabstände!

Beim Betrieb des Geräts entstehen sehr hohe Temperaturen. Es kann zu Rauchentwicklung und Funkenflug kommen. Empfindliche Teile in der Nähe des Geräts können beschädigt werden, verformen, schmelzen oder in Brand geraten.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsabstände zu Personen und Gegenständen jederzeit eingehalten werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich brennbare Gegenstände und Materialien (z. B. Möbel, Textilien) in ausreichendem Abstand zum Gerät befinden.

#### 4.3.2 / 1

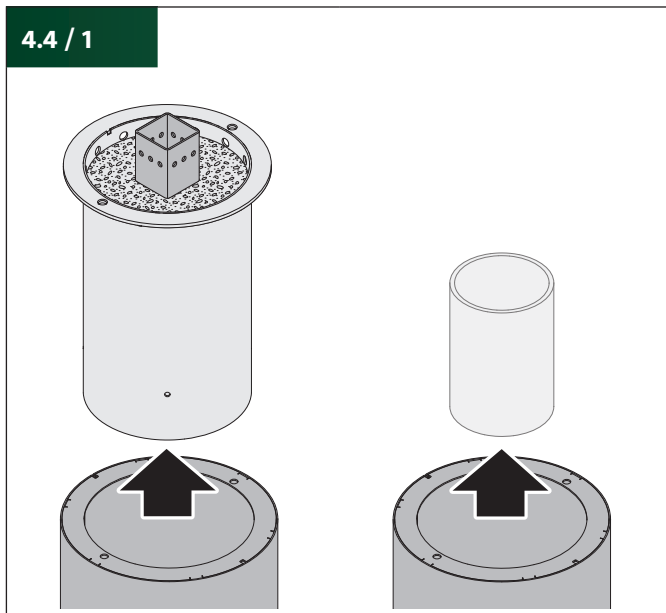


#### Maße (mm)

X1	Abstand Gerät zur Wand	1000
X2	Strahlungsbereich – Mindestabstand zu Personen, brennbaren Gegenständen und Materialien	1000

#### 4.4 Aufstellung vorbereiten

- ▶ Machen Sie sich mit dem Gerät und den zugehörigen Dokumenten vertraut:
  - Montage- und Gebrauchsanleitung.
  - Zubehör und Ausstattung.
  - Aufstellort.
- ▶ Halten Sie den Aufstellort frei von Gegenständen, die bei der Aufstellung beschädigt oder zerstört werden können.
- ▶ Prüfen Sie die Verpackung auf Beschädigungen.
- ▶ Entfernen Sie die Verpackung.
- ▶ Stellen Sie das Gerät senkrecht auf.
- ▶ Entnehmen Sie den Brennerdeckel. Bei Lieferung ist der Brennerdeckel verkehrt herum eingesetzt.



- ▶ Entnehmen Sie den Brenner.
- ▶ Entnehmen Sie das innenliegende, verpackte Glas.
- ▶ Entfernen Sie angebrachte Aufkleber.
- ▶ Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
  - ➔ „2.4 Lieferumfang“ (Seite 8).

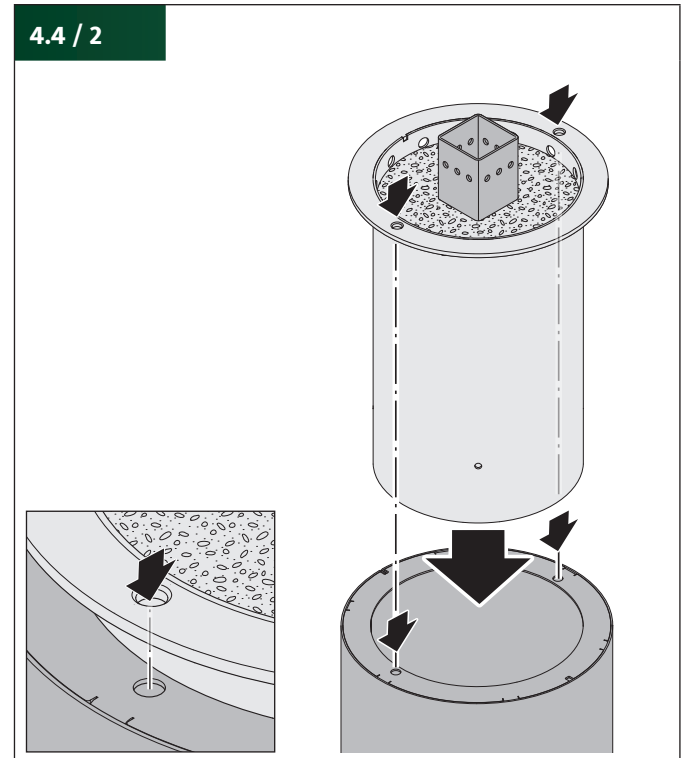
Bei Beschädigungen oder Unvollständigkeit:

- ▶ Wenden Sie sich an den Hersteller.

Sofern die Verpackung nicht mehr benötigt wird:

- ▶ Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
  - ➔ „8.1 Verpackung entsorgen“ (Seite 26).

Die Löcher am Brenner und am Gehäusekorpus dienen zur Aufnahme der Arretierungsstifte vom Brennerdeckel.



- ▶ Setzen Sie den Brenner wieder in den Gerätekorpus.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Löcher vom Brenner und vom Gehäusekorpus genau übereinander stehen.

# Aufstellung

## 4.5 Gerät aufstellen

### ⚠ VORSICHT!

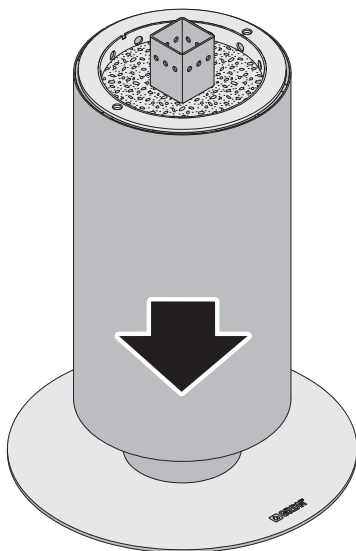
#### Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Handhabung des Geräts!

Größe und Gewicht des Geräts verlangen Aufmerksamkeit beim Bewegen und Aufstellen. Durch falsches Anheben oder wenn das Gerät herunterfällt, sind leichte oder mittlere Verletzungen möglich.

- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand beim Aufstellen.
  - ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine weiteren Personen im Arbeitsbereich aufhalten.
- 
- ▶ Wählen Sie den Standort unter Beachtung der Anforderungen an den Aufstellort.
    - ➔ „4.3.1 Aufstellort“ (Seite 12).
  - ▶ Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsabstände eingehalten werden.
    - ➔ „4.3.2 Sicherheitsabstände“ (Seite 12).
  - ▶ Sorgen Sie bei der Aufstellung für ausreichende Standsicherheit.
  - ▶ Stellen Sie das Gerät an den gewünschten Aufstellort.

### 4.5.1 Kalayo tubo

#### 4.5.1 / 1

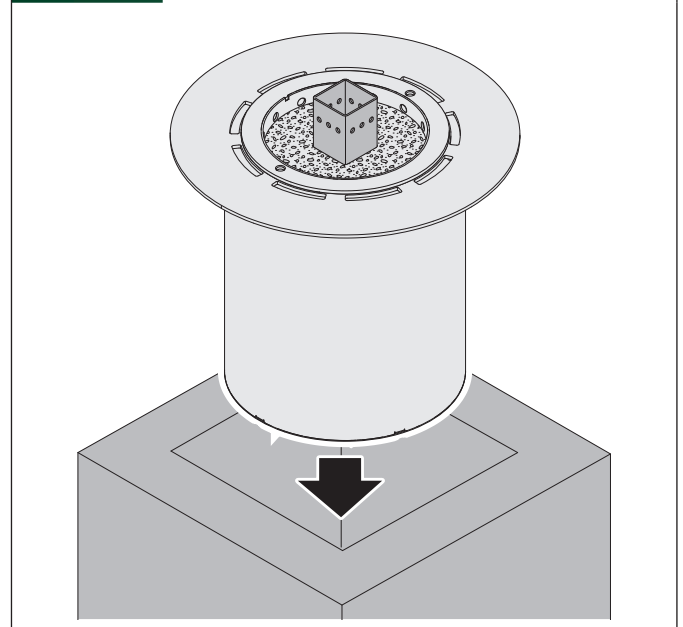


- ▶ Richten Sie das Gerät waagrecht aus.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht umkippen kann.

Das Gerät ist bereit für den Gebrauch.

### 4.5.2 Kalayo terreno

#### 4.5.2 / 1



- ▶ Stellen Sie sicher, dass Möbel oder Untergrund für den Einbau geeignet sind.
  - ➔ „4.2 Einbau in Möbel“ (Seite 11).
- ▶ Setzen Sie das Gerät ein.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht umkippen kann.

Das Gerät ist bereit für den Gebrauch.

## 4.6 Benutzer einweisen

Vor der Inbetriebnahme muss der Betreiber den Benutzer in folgenden Punkten unterrichten:

- Einweisung in die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts.
- Einweisung in die sichere, sachgerechte und umweltschonende Benutzung.
- Erläuterung der zulässigen Brennstoffe sowie der Folgen bei Verwendung nicht zulässiger Brennstoffe.
- Erklärung der Wirkungsweise und Bedienung des Geräts unter besonderer Berücksichtigung der sicherheitsrelevanten Handlungen.
- Erläuterung der Notwendigkeit von Reinigung und Instandhaltung für einen sicheren und umweltverträglichen Betrieb.
- Hinweis, dass das Gerät nicht verändert werden darf.
- Hinweis auf die Verantwortung und die Aufgaben des Benutzers.
  - ➔ „1.2.3 Benutzer“ (Seite 4).

## 5. Gebrauch

### 5.1 Sicherheitshinweise zum Gebrauch

#### **⚠️ WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen!**

Fehler beim Gebrauch des Geräts können zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für den sicheren Gebrauch des Geräts.

- ▶ Lesen Sie dieses Kapitel sorgfältig durch.
- ▶ Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur wie hier beschrieben.

Gebrauch nur durch eingewiesene Benutzer.  
⇒ „1.2.3 Benutzer“ (Seite 4).

Um Gefahren beim Gebrauch des Geräts zu vermeiden, sind folgende Anforderungen jederzeit einzuhalten:

- Keine Anbringung, Lagerung oder Ablage von brennbaren Materialien oder Flüssigkeiten
  - auf dem Gerät,
  - in der Nähe des Geräts.
- Das Gerät wird während des Betriebs und danach bis zur vollständigen Auskühlung beaufsichtigt.
- Kinder und Haustiere werden überwacht und vom Gerät ferngehalten.
- Die Zuluftöffnungen sind frei.
- Der Brenner ist frei von Gegenständen.
- Die Umgebungstemperatur von maximal 40 °C wird nicht überschritten.
- Das Gerät wird nur mit zugelassenem Brennstoff betrieben.
  - ➔ „3.2 Zulässige Brennstoffe“ (Seite 10).
- Die maximal zugelassene Brennstoffmenge wird nicht überschritten.
  - ➔ „2.6 Technische Daten“ (Seite 8).
- Keine Verwendung von Aromaölen, Glitzer oder ähnlichen Stoffen.
- Die Sicherheitsabstände werden eingehalten.
  - ➔ „4.3.2 Sicherheitsabstände“ (Seite 12).
- Keine Verwendung unterhalb einer brennbaren Konstruktion oder unter brennbaren Materialien.
- Keine Bewegung des Geräts während der Verwendung.
- Das Gerät muss vollständig auskühlen, bevor in der Nähe mit explosiven oder leicht brennbaren Materialien gearbeitet wird.
- Das Glas ist stets mit Vorsicht zu behandeln, um Risse oder Glasbruch zu vermeiden.
- Weitere Personen (z. B. Gäste) werden unterwiesen über Gefahren bei Betrieb des Geräts und Sicherheitsabstände.

#### **⚠️ WARNUNG!**

#### **Lebensgefahr durch Vergiftung!**

Beim Betrieb des Geräts können Schadstoffe, die beim Abbrandvorgang unvermeidbar sind, in die Umgebungsluft gelangen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass am Aufstellort während des Betriebs eine dauerhafte Versorgung mit Frischluft vorhanden ist.
- ▶ Nehmen Sie das Gerät bei ungünstigen Witterungsbedingungen (z. B. starker Wind oder Regen) nicht in Betrieb.

#### **⚠️ WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr bei Kontakt mit heißen Oberflächen!**

Geräteteile (z. B. Glas und Oberflächen) können im Betrieb sehr heiß werden. Bei Berührung sind Verbrennungen möglich.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich Kinder nicht in der Nähe des heißen Geräts aufhalten. Kinder unter 14 Jahren und Haustiere sind ständig zu überwachen und vom Gerät fernzuhalten.
- ▶ Fassen Sie das Gerät und Geräteteile (z. B. Glas) während des Betriebs nicht an.
- ▶ Verwenden Sie das Kalayo-Tool, um den Startadapter oder den Brennerdeckel zu bewegen.

💡 Wir empfehlen die Verwendung von hitzefesten Handschuhen.

## 5.2 Brennbetrieb

### 5.2.1 Brennvorgang vorbereiten

- ▶ Achten Sie auf das Wetter. Bei ungünstigen Witterungsbedingungen (z. B. starker Wind oder Regen) nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine brennbaren Materialien oder Gegenstände auf dem Gerät oder in der Nähe des Geräts befinden. Der Mindestabstand ist jederzeit einzuhalten.
  - ➔ „4.3.2 Sicherheitsabstände“ (Seite 12).
- ▶ Beachten Sie die Brenndauer. Wenn der Brennvorgang läuft, ist ein Abbruch nicht möglich. Der Brennvorgang ist erst beendet, wenn der Brennstoff vollständig abgebrannt ist und wenn im Brennerrohr keine Flamme mehr zu sehen ist.
  - ➔ „2.6 Technische Daten“ (Seite 8).

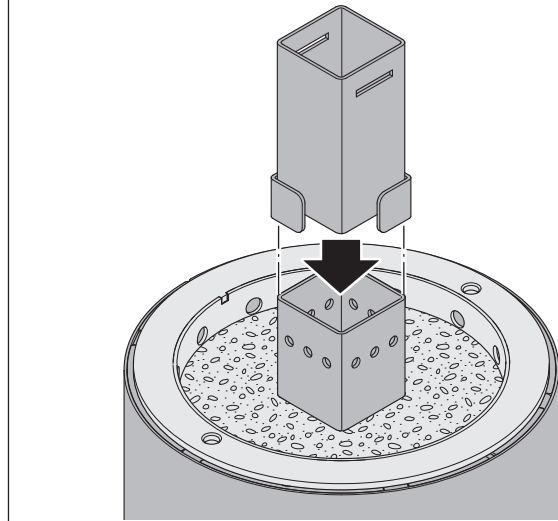
Vor dem Brennvorgang sind folgende Punkte zu prüfen:

- ✓ Ist das Gerät korrekt aufgestellt?
  - ➔ „4.3.1 Aufstellort“ (Seite 12).
- ✓ Werden die geforderten Abstände eingehalten?
  - ➔ „4.3.2 Sicherheitsabstände“ (Seite 12).
- ✓ Ist das Gerät unbeschädigt?
- ✓ Ist das Zubehör vollständig?
- ✓ Ist die Stick-Erhöhung korrekt eingesetzt?
- ✓ Sind alle Zuluftöffnungen frei?
- ✓ Ist der Brenner frei von Gegenständen?
- ✓ Steht das Gerät sicher und waagrecht?

Der Startadapter ist für das Starten des Brennvorgangs bestimmt, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Beim direkten Nachlegen von Brennstoff muss der Startadapter nicht verwendet werden.

#### 5.2.1 / 1



- ▶ Setzen Sie den Startadapter auf das Brennerrohr.



## 5.2.2 Brennvorgang durchführen

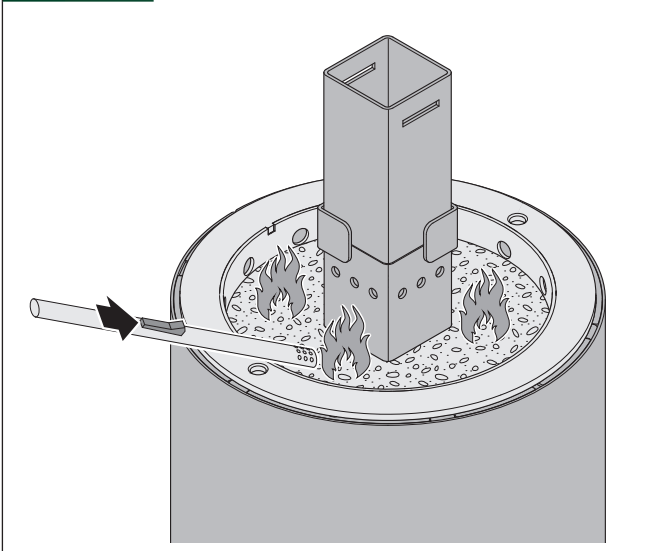
### ⚠️ WARNUNG!

#### Brandgefahr durch offenes Feuer!

Nach dem Anzünden entsteht offenes Feuer, das zu Beginn klein und kaum erkennbar ist. Beim Aufheizen und Ausgasen des Brennstoffs kann die Höhe der Flammen stark variieren. Es kann zu Funkenflug kommen. Bei Kontakt sind schwere Verbrennungen möglich.

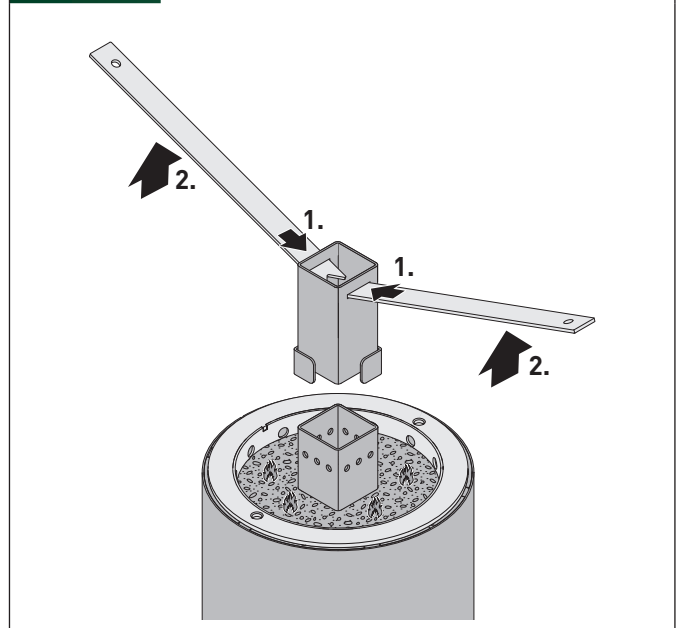
- ▶ Beugen Sie sich nicht über das Gerät.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsabstände jederzeit eingehalten werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich brennbare Gegenstände und Materialien (z. B. Möbel, Textilien) in ausreichendem Abstand zum Gerät befinden.
- ▶ Verwenden Sie keine Brandbeschleuniger.
- ▶ Verzichten Sie auf zusätzliches Anfachen (z. B. mit Föhn).
- ▶ Verwenden Sie das Kalayo-Tool, um den Startadapter oder den Brennerdeckel zu bewegen.
- ▶ Beobachten Sie das Gerät aufmerksam, solange der Brennerdeckel nicht aufgesetzt ist.

### 5.2.2 / 1



- ▶ Zünden Sie den Brennstoff an 2 – 3 Stellen von der Seite an – mit einem Stabfeuerzeug oder mit einem langen Streichholz.
- ▶ Beobachten Sie genau, ob die Zündung erfolgreich war. Am Anfang beginnt die Oberfläche leicht zu rauchen. Erst nach ein paar Minuten ist die Flamme richtig sichtbar.

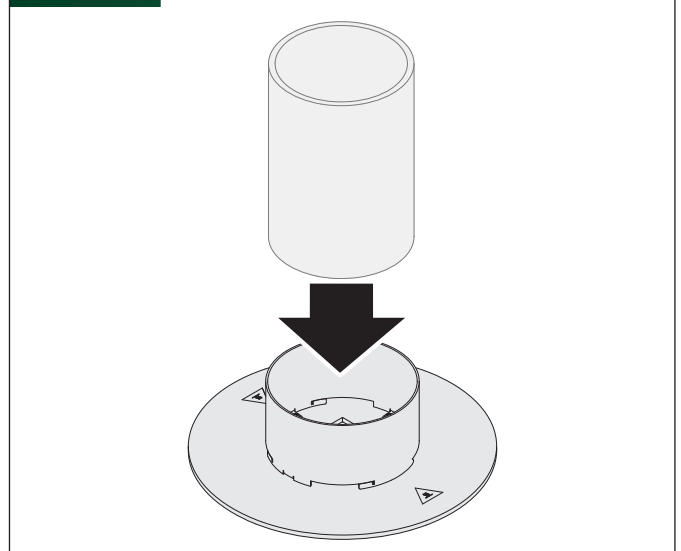
### 5.2.2 / 2



Wenn eine Flamme oberhalb des Startadapters zu sehen ist, kann der Startadapter entfernt werden.

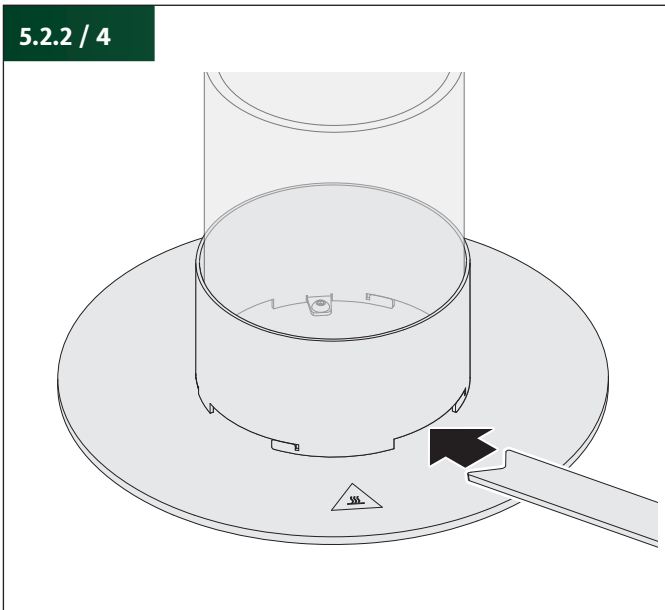
- ▶ Stecken Sie das Kalayo-Tool auf beiden Seiten in die Aussparungen am Startadapter.
- ▶ Verkanten Sie das Kalayo-Tool mit einer Hebelbewegung nach oben.
- ▶ Heben Sie den Startadapter an.
- ▶ Setzen Sie den Startadapter auf eine nicht brennbare Unterlage.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Startadapter nicht unbefugt berührt werden kann.

### 5.2.2 / 3



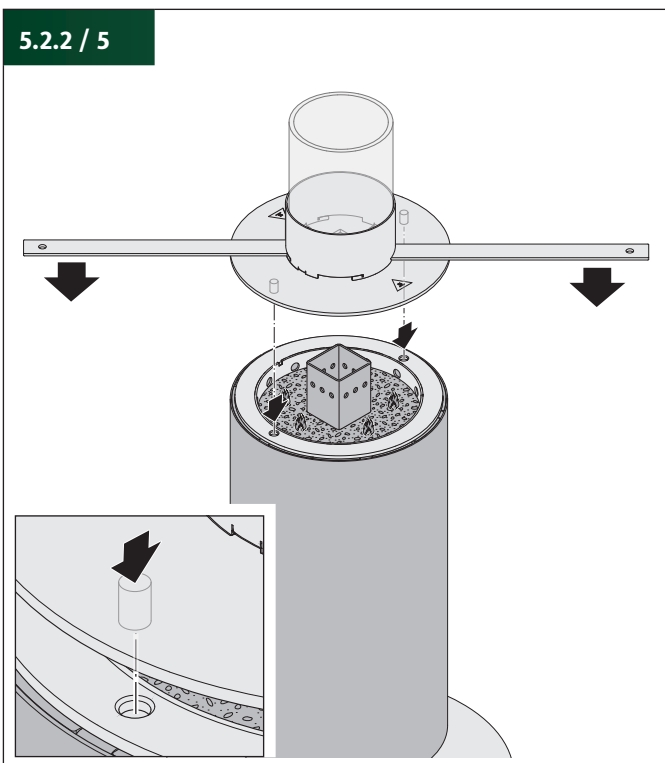
- ▶ Setzen Sie das Glas in den Glaskragen.

## 5.2.2 / 4



- ▶ Stecken Sie das Kalayo-Tool auf beiden Seiten in die Aussparungen am Brennerdeckel.
- ▶ Verkanten Sie das Kalayo-Tool mit einer Hebelbewegung nach oben.

## 5.2.2 / 5



- ▶ Setzen Sie den Brennerdeckel mit Hilfe des Kalayo-Tools auf den Brenner.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Arretierstifte genau in die Löcher vom Brenner und vom Gehäusekorpus passen.

## ⚠ WARNUNG!

### Verletzungsgefahr durch Flammen und heiße Geräteteile!

Mit zunehmender Betriebsdauer werden die Geräteteile (z. B. Glas und Oberflächen) sehr heiß. Flammen ragen über den Rand des Glases hinaus. Bei Kontakt sind schwere Verbrennungen möglich.

- ▶ Fassen Sie das Gerät nicht an.
- ▶ Halten Sie Kopf, Hände oder andere Körperteile nicht über das Glas.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Materialien mit dem Gerät in Berührung kommen.
- ▶ Halten Sie brennbare Kleidung fern vom Gerät.

Unter normalen Bedingungen entsteht nach ein paar Minuten eine Brennsituation:

- Die Flamme tritt aus dem Brennerrohr aus.
- Das Flammenbild ist hell, ruhig und überwiegend gleichmäßig.

Wenn während des Betriebs starke Winde auftreten, kann das Glas schwarz anlaufen. Es handelt sich dabei um Schmutz, der bei geringeren Abbrandtemperaturen unvermeidbar ist und durch Reinigung entfernt werden kann.

- ▶ Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs und danach bis zur vollständigen Auskühlung.
- ▶ Halten Sie Kinder und Haustiere fern vom Gerät.
- ▶ Achten Sie auf die Witterungsbedingungen. Bei Verschlechterung (z. B. aufkommender Regen) ist ein Abbruch des Brennvorgangs nicht möglich.

Der Brennvorgang läuft so lange, bis der Brennstoff vollständig abgebrannt ist und bis im Brennerrohr keine Flamme mehr zu sehen ist.

- ▶ „5.2.4 Brennvorgang beenden“ (Seite 20).

### 5.2.3 Brennstoff nachlegen

- ▶ Unterlassen Sie unbedingt das Nachfüllen von Brennstoff während der Brennvorgang läuft.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Kalayo-Stick komplett abgebrannt und die Flamme erloschen ist.
- 💡 Wir empfehlen die Verwendung von hitzefesten Handschuhen.

#### **⚠️ WARNUNG!**

##### **Verletzungsgefahr durch heiße Geräteteile!**

Mit zunehmender Betriebsdauer werden die Geräteteile (z. B. Glas und Brennerdeckel) sehr heiß. Bei Berührung sind Verbrennungen möglich.

- ▶ Verwenden Sie das Kalayo-Tool zum Bewegen des Brennerdeckels und zum Lockern der Brennstoffreste.

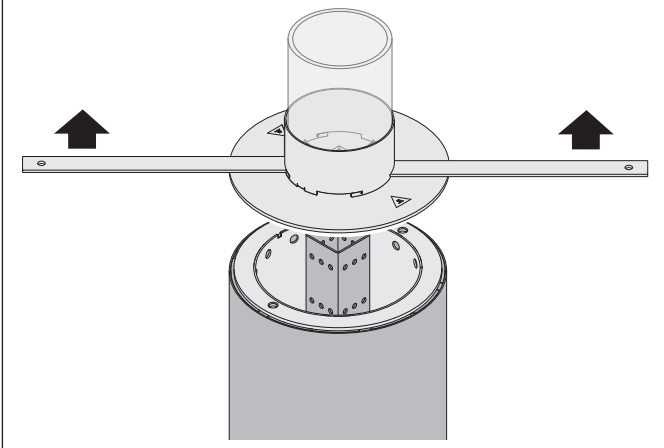
#### **⚠️ ACHTUNG!**

##### **Brandgefahr durch heiße Geräteteile!**

Durch Kontakt mit dem heißen Brennerdeckel können Teile beschädigt werden oder in Brand geraten.

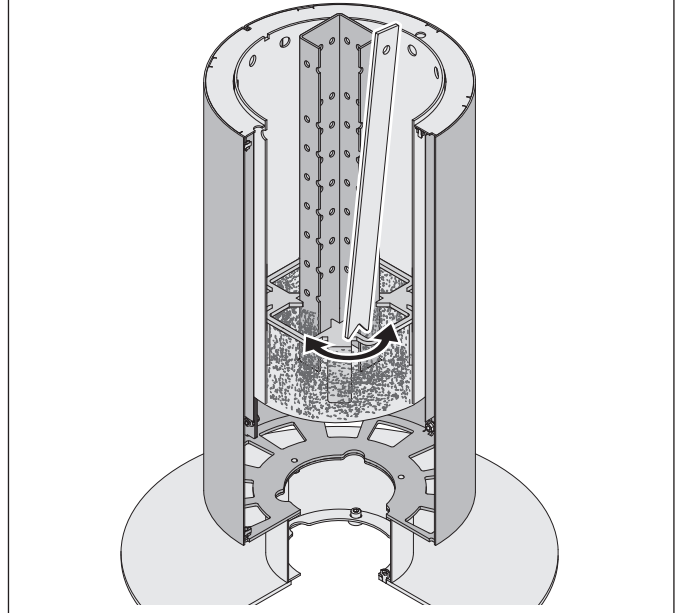
- ▶ Stellen Sie den Brennerdeckel auf eine nicht brennbare Unterlage.
- ▶ Legen Sie den Brennerdeckel nicht auf Wasser oder Schnee ab.

#### 5.2.3 / 1



- ▶ Stecken Sie das Kalayo-Tool auf beiden Seiten in die Aussparungen am Brennerdeckel.
- ▶ Verkanten Sie das Kalayo-Tool mit einer Hebelbewegung nach oben.
- ▶ Entfernen Sie den Brennerdeckel mit Hilfe des Kalayo-Tools.

#### 5.2.3 / 2

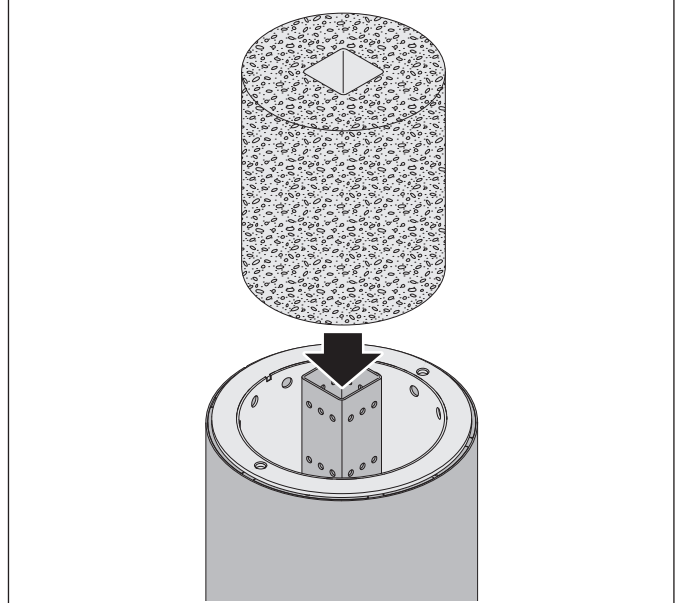


- ▶ Lockern Sie die Brennstoffreste mit dem Kalayo-Tool.
- ▶ Entfernen Sie Brennstoffreste von der Stick-Erhöhung.
- ▶ Prüfen Sie die Stick-Erhöhung auf korrekten Sitz.

Durch das Auflockern können Brennstoffreste auf den Sockel fallen.

- ▶ Entfernen Sie Brennstoffreste vom Sockel.

#### 5.2.3 / 3



- ▶ Setzen Sie den neuen Kalayo-Stick ein
- ▶ Richten Sie den Kalayo-Stick gleichmäßig am Brennerrohr aus.

# Gebrauch

## **⚠️ WARNUNG!**

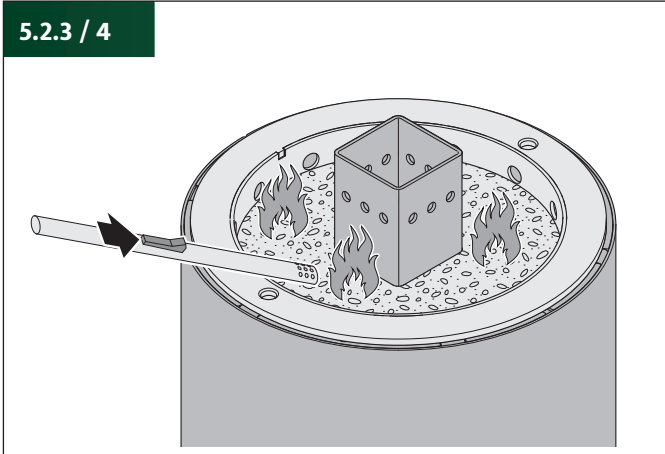
### **Brandgefahr durch offenes Feuer!**

Nach dem Anzünden entsteht offenes Feuer, das zu Beginn klein und kaum erkennbar ist. Beim Aufheizen und Ausgasen des Brennstoffs kann die Höhe der Flammen stark variieren. Es kann zu Funkenflug kommen. Bei Kontakt sind schwere Verbrennungen möglich.

- ▶ Beugen Sie sich nicht über das Gerät.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsabstände jederzeit eingehalten werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich brennbare Gegenstände und Materialien (z. B. Möbel, Textilien) in ausreichendem Abstand zum Gerät befinden.
- ▶ Verwenden Sie keine Brandbeschleuniger.
- ▶ Verzichten Sie auf zusätzliches Anfachen (z. B. mit Föhn).
- ▶ Verwenden Sie das Kalayo-Tool, um den Startadapter oder den Brennerdeckel zu bewegen
- ▶ Beaufsichtigen Sie das Gerät, solange der Brennerdeckel nicht aufgesetzt ist.

Beim Nachlegen von Brennstoff muss der Startadapter nicht verwendet werden.

### 5.2.3 / 4



- ▶ Zünden Sie den Brennstoff an 2 – 3 Stellen von der Seite an – mit einem Stabfeuerzeug oder mit einem langen Streichholz an.
- ▶ Beobachten Sie genau, ob die Zündung erfolgreich war. Am Anfang beginnt die Oberfläche leicht zu rauchen. Erst nach ein paar Minuten ist die Flamme richtig sichtbar.
- ▶ Setzen Sie den Brennerdeckel mit Hilfe des Kalayo-Tools wieder auf den Brenner.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Arretierungsstifte genau in die Löcher vom Brenner und vom Gehäusekorpus passen.

### 5.2.4 Brennvorgang beenden

Wenn der Brennvorgang läuft, ist ein Abbruch nicht möglich. Das Löschen mit geeigneten Mitteln ist nur im Notfall zulässig.

- ▶ „1.3 Verhalten im Notfall“ (Seite 4).

Der Brennvorgang ist erst beendet, wenn der Brennstoff vollständig abgebrannt ist und wenn im Brennerrohr keine Flamme mehr zu sehen ist.

- ▶ Beachten Sie die Brenndauer.
  - ▶ „2.6 Technische Daten“ (Seite 8).

Zum Ende der Brandphase ist eine Rauchentwicklung möglich, ähnlich wie bei einem Holzfeuer. Die Rauchentwicklung kann bis zu 10 Minuten andauern.

## **⚠️ WARNUNG!**

### **Verletzungsgefahr durch heiße Geräteteile!**

Auch wenn keine Flamme mehr zu sehen ist, kann es mehr als 90 Minuten dauern, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

- ▶ Fassen Sie das Gerät nicht an.
- ▶ Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist, kann das Gerät bewegt oder gereinigt werden.

## 6. Reinigung

### 6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung

#### **⚠ ACHTUNG!**

#### **Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäße Reinigung!**

Fehler bei der Reinigung können das Gerät beschädigen (z. B. Oberflächen- und Lackschäden, Glasbruch). Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die Reinigung des Geräts.

- ▶ Lesen Sie dieses Kapitel sorgfältig durch.
- ▶ Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Führen Sie die Reinigung wie beschrieben durch.

Reinigung nur durch eingewiesene Benutzer.

⇒ „1.2.3 Benutzer“ (Seite 4).

- Schmutz ist immer vollständig zu entfernen. Schmutzreste können einbrennen und sind dann nicht mehr entfernbar.
- Gegenstände, die das Gerät zerkratzen können (z. B. Fingerringe), sind vom Gerät fernzuhalten.
- Das Glas ist stets mit Vorsicht zu behandeln, um Risse oder Glasbruch zu vermeiden.
- Es dürfen nur geeignete Reinigungsmittel verwendet werden. Scharfe, ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel sind ungeeignet.
- 📄 Hinweise und Angaben auf den verwendeten Reinigungsmitteln sind zu beachten.

Verwendetes Reinigungsmaterial kann Brennstoff enthalten und ist sicher zu entsorgen.

➔ „8.2 Verbrauchsmaterial entsorgen“ (Seite 26).

#### **Vor jeder Reinigung:**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät und andere berührbare Teile vollständig abgekühlt sind.
- ▶ Schützen Sie das Umfeld des Geräts, z. B. durch Abdeckungen für Fußboden und Möbel.
- ▶ Tragen Sie Arbeitskleidung und Schutzhandschuhe.

### 6.2 Reinigungsintervalle

Die Reinigungsintervalle sind abhängig von:

- Nutzungsintensität.
- Brenngewohnheiten.
- Qualität des Brennstoffs.

Eine einfache Reinigung kann je nach Bedarf und Verschmutzungsgrad durchgeführt werden.

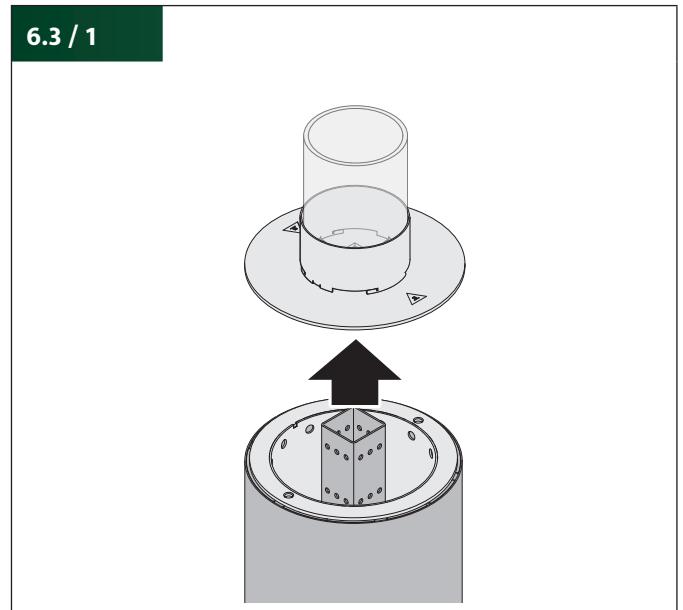
💡 Bei regelmäßigem Betrieb empfehlen wir die Reinigung nach jeder Benutzung.

### 6.3 Reinigungsmaßnahmen

Das Gerät und andere Geräteteile (z. B. Glas und Oberflächen) sind vollständig abgekühlt.

#### **Gerät**

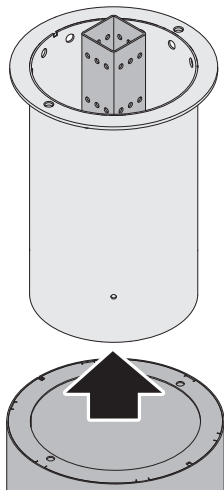
6.3 / 1



- ▶ Entfernen Sie den Brennerdeckel.

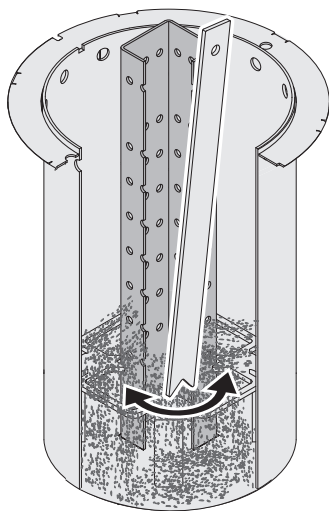
# Reinigung

6.3 / 2



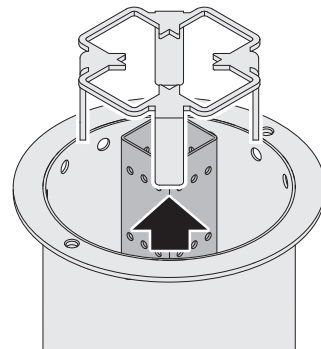
- ▶ Entnehmen Sie den Brenner.

6.3 / 3



- ▶ Lockern Sie die Brennstoffreste mit dem Kalayo-Tool.

6.3 / 4



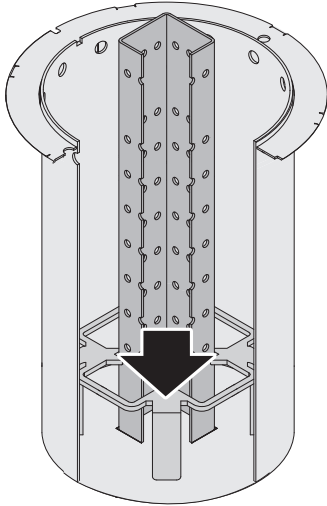
- ▶ Entnehmen Sie die Stick-Erhöhung.

6.3 / 5



- ▶ Schütten Sie die Brennstoffreste aus.
- ▶ Beseitigen Sie grobe Verschmutzungen (Brennstoffreste und Grobschmutz).
- ▶ Entfernen Sie Ablagerungen mit Pinsel, Bürste oder Lappen.

6.3 / 6



- ▶ Setzen Sie die Stick-Erhöhung wieder ein.
- ▶ Prüfen Sie die Stick-Erhöhung auf korrekten Sitz.

#### Oberflächen

- ▶ Reinigen Sie Oberflächen mit einem trockenen oder feuchten Tuch – nicht mit einem Microfasertuch.
- ▶ Reinigen Sie Edelstahloberflächen mit handelsüblichen Edelstahlreinigern. Die Reinigung muss dabei in Schleifrichtung erfolgen.

#### Glas

Das Glas ist aus Borosilikatglas und spülmaschinenfest.

- ▶ Reinigen Sie leichte Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch.
- ▶ Bei starken Verschmutzungen tragen Sie Glasreiniger vorsichtig mit einem Tuch oder einem Lappen auf.

Zum Abschluss der Reinigung muss das Gerät geprüft werden.

- ➔ „7.2 Prüfung“ (Seite 24).

Wenn das Gerät vollständig gereinigt und in einem einwandfreien Zustand ist:

- ▶ Setzen Sie den Brenner wieder ein.
- ▶ Setzen Sie den Brennerdeckel wieder auf.
- ▶ Setzen Sie das Glas in den Glaskragen.

## 7. Instandhaltung

### 7.1 Sicherheitshinweise zur Instandhaltung

#### **WARNUNG!**

#### **Gefahr durch Nichtbeachtung der Instandhaltungsanweisungen!**

Fehler bei der Instandhaltung des Geräts können zu schweren Verletzungen führen. Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die sichere Instandhaltung des Geräts.

- ▶ Lesen Sie dieses Kapitel sorgfältig durch.
- ▶ Befolgen Sie die Sicherheitshinweise.
- ▶ Führen Sie die Instandhaltung wie beschrieben durch.

Wartungs- und Reparaturarbeiten sind nur durch den Hersteller und seine Bevollmächtigten zulässig.  
⇒ „1.2.1 Hersteller“ (Seite 4).

Maßnahmen zur Prüfung und Störungsbehebung sind zulässig durch eingewiesene Benutzer.  
⇒ „1.2.3 Benutzer“ (Seite 4).

Um Gefahren zu vermeiden, sind folgende Anforderungen unbedingt einzuhalten:

- Aufgefundene Mängel sind immer sofort zu beseitigen.
- Verwendung ausschließlich von Ersatzteilen, die vom Hersteller hergestellt oder autorisiert wurden.

#### **Vor allen Arbeiten am Gerät:**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät und andere berührbare Teile abgekühlt sind.
- ▶ Schützen Sie das Umfeld des Geräts, z. B. durch Abdeckungen für Fußboden und Möbel.
- ▶ Tragen Sie Arbeitskleidung und Schutzhandschuhe.

### 7.2 Prüfung

Nach Beendigung des Brennvorgangs muss regelmäßig eine gründliche Prüfung des Geräts durchgeführt werden.

Die Prüfintervalle sind abhängig von folgenden Faktoren:

- Nutzungsintensität.
- Brenngewohnheiten.
- Qualität des Brennstoffs.

 Wir empfehlen die Prüfung des Geräts vor jeder Benutzung.

- ▶ Überprüfen Sie folgende Punkte:
  - Keine Beschädigungen oder Verformungen am Gerät.
  - Sauberkeit und Freiheit der Zuluftöffnungen im Brennerrohr, im Brenner und unten im Gerätekorpus.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät nur in einwandfreiem Zustand verwendet wird:
- ▶ Kontrollieren Sie die Einhaltung der erforderlichen Sicherheitsabstände.
  - ➔ „4.3.2 Sicherheitsabstände“ (Seite 12).

### 7.3 Wartung

In folgenden Fällen ist eine Wartung durch den Hersteller oder seine Bevollmächtigten erforderlich:

- Nach spätestens drei Jahren.
- Wenn sich eine Störung nicht beheben lässt.
  - ➔ „7.4 Störungsbehebung“ (Seite 25).

Die Wartung umfasst folgende Punkte:

- Überprüfung der ordnungsgemäßen Aufstellung.
- Überprüfung des gesamten Geräts einschließlich Brennverhalten.
- ▶ Wenden Sie sich an den Hersteller oder an einen Fachbetrieb.



## 7.4 Störungsbehebung

Mögliche Störungen werden wie folgt beschrieben:

### Welche Störung liegt vor?

- Ursache der Störung.
  - ▶ Behebung der Störung.
  - ➔ Verweis auf entsprechendes Kapitel.

### Der Brennvorgang startet nicht.

- Das Gerät ist noch kalt.
  - ▶ Stellen Sie sicher, dass der Startadapter aufgesteckt ist.
  - ➔ „5.2.1 Brennvorgang vorbereiten“ (Seite 16).

### Der Brennvorgang startet schlecht, die Flamme bleibt niedrig.

- Die Zuluftversorgung ist gestört.
  - ▶ Kontrollieren Sie die Zuluftöffnungen im Brennerrohr, im Brenner und unten im Gerätekorpus.
- Die Stick-Erhöhung wurde nicht eingesetzt.
  - ▶ Lassen Sie den Brennstoff vollständig abbrennen.
  - ▶ Legen Sie keinen Brennstoff nach.
  - ➔ „5.2.4 Brennvorgang beenden“ (Seite 20).
  - ▶ Stellen Sie vor dem nächsten Brennvorgang sicher, dass die Stick-Erhöhung korrekt eingesetzt ist.
  - ➔ Abbildung 6.3 / 6 (Seite 23).

### Das Glas verrußt.

- Falscher Brennstoff verwendet.
  - ▶ Verwenden Sie nur zulässige Brennstoffe.
  - ➔ „3.2 Zulässige Brennstoffe“ (Seite 10).
- Die Zuluftversorgung ist gestört.
  - ▶ Kontrollieren Sie die Zuluftöffnungen im Brennerrohr, im Brenner und unten im Gerätekorpus.
- Die Witterungsbedingungen sind kritisch (z. B. starke Winde, Regen).
  - ▶ Lassen Sie den Brennstoff vollständig abbrennen.
  - ▶ Legen Sie keinen Brennstoff nach.
  - ➔ „5.2.4 Brennvorgang beenden“ (Seite 20).

### Das Flammenbild ist unruhig.

- Falscher Brennstoff verwendet.
  - ▶ Verwenden Sie nur zulässige Brennstoffe.
  - ➔ „3.2 Zulässige Brennstoffe“ (Seite 10).
- Die Zuluftversorgung ist gestört.
  - ▶ Kontrollieren Sie die Zuluftöffnungen im Brennerrohr, im Brenner und unten im Gerätekorpus.
- Die Witterungsbedingungen sind kritisch (z. B. starke Winde, Regen).
  - ▶ Lassen Sie den Brennstoff vollständig abbrennen.
  - ▶ Legen Sie keinen Brennstoff nach.
  - ➔ „5.2.4 Brennvorgang beenden“ (Seite 20).

### Geruchsbelästigung.

- Falscher Brennstoff verwendet oder Brennstoff mit Duftstoffen vermischt.
  - ▶ Verwenden Sie nur zulässige Brennstoffe.
  - ➔ „3.2 Zulässige Brennstoffe“ (Seite 10).
- Brennstoff oder Brenner verschmutzt (z. B. mit Fremdkörpern).
  - ▶ Lassen Sie den Brennstoff vollständig abbrennen.
  - ▶ Legen Sie keinen Brennstoff nach.
  - ➔ „5.2.4 Brennvorgang beenden“ (Seite 20).
  - ▶ Warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens eine Stunde).
  - ▶ Reinigen Sie das Gerät.
  - ➔ „6.3 Reinigungsmaßnahmen“ (Seite 21).
- Belüftung nicht ausreichend.
  - ▶ Kontrollieren Sie die Zuluftöffnungen im Brennerrohr, im Brenner und unten im Gerätekorpus.
  - ▶ Sorgen Sie für eine ausreichende Frischluftzufuhr.

### Der Brennvorgang stoppt plötzlich.

- Der Brennstoff ist verbraucht.
  - ▶ Setzen Sie einen neuen Kalayo-Stick ein.
  - ➔ „5.2.3 Brennstoff nachlegen“ (Seite 19).

Wenn sich eine Störung nicht beheben lässt:

- ▶ Wenden Sie sich an den Hersteller oder an einen Fachbetrieb.

## 8. Entsorgung

### 8.1 Verpackung entsorgen

---

#### **ACHTUNG!**

##### **Gefahr von Umweltschäden durch nicht sachgerechte Entsorgung der Verpackung!**

- ▶ Geben Sie die Verpackung nicht in den normalen Hausmüll.
  - ▶ Führen Sie die Verpackung der umwelt- und sachgerechten Wiederverwertung (Recycling) zu.
- 

Die Verpackung dient zum Schutz vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen Gesichtspunkten ausgewählt und aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Die Verpackungsmaterialien können nach Gebrauch in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

- ▶ Entsorgen Sie die Verpackung umweltfreundlich getrennt nach Werkstoffen.



### 8.2 Verbrauchsmaterial entsorgen

- ▶ Entsorgen Sie Brennstoffreste nach den gesetzlichen Bestimmungen.

### 8.3 Gerät entsorgen

---

#### **ACHTUNG!**

##### **Gefahr von Umweltschäden durch nicht sachgerechte Entsorgung des Geräts!**

- ▶ Geben Sie das Gerät nicht in den normalen Hausmüll.
  - ▶ Führen Sie das Gerät der umwelt- und sachgerechten Wiederverwertung (Recycling) zu.
- 

- ▶ Entsorgen Sie das Gerät nach den gesetzlichen Bestimmungen über einen Entsorgungsfachbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.



## 9. Anhang

### 9.1 Zubehör

Bei Bedarf und für weitere Informationen (z. B. Prospekte, Ersatzteile, Preislisten):

- ▶ Wenden Sie sich an den Hersteller oder an den Fachhandel.

 [www.grdn.de](http://www.grdn.de)




### 9.2 Konformitätserklärungen

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen Richtlinien sowie den ergänzenden nationalen Anforderungen.



## Kalayo Quick User Guide



-  [www.facebook.com/grdnhome](https://www.facebook.com/grdnhome)
-  [www.instagram.com/grdnhome](https://www.instagram.com/grdnhome)
-  [www.youtube.com/grdnhome](https://www.youtube.com/grdnhome)

[www.grdn.de](http://www.grdn.de)

